

اسکولیوز

از تشخیص تا درمان

نویسنده:

مایکل نوی ویرت

کوین اوزبرن

ترجمه و تدوین:

دکتر محمد علی عرفانی

دکتر علی محتشمی

فیزیوتراپیست لیلا راسخ

Neuwirth, Michael

نوی ویرت، مایکل

اسکولیوز از تشخیص تا درمان / نویسندگان مایکل نوی ویرت، کوین اوزبرن؛
مترجمین محمدعلی عرفانی، علی محتشمی، لیلا راسخ، -- تهران: کلهر، ۱۳۸۴.
۱۲۸ ص.: مصور.

ISBN: 964-8751-10-2

The scoliosis source book.

عنوان اصلی:

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

کتابنامه: ص. [۲۹۶ - ۲۸۸] همچنین به صورت زیرنویس.

۱. اسکولیوز: الف. اوزبرن، کوین، ۱۹۵۹ - م. Osborn, Kevin، ب. عرفانی، محمدعلی،
مترجم. ج. محتشمی، علی، مترجم. د. راسخ، لیلا، مترجم. ه. عنوان.

۶۱۶/۷۳

RD۷۷۱ / ۵۹

۱۳۸۴

م۸۴-۲۰۵۵۹

کتابخانه ملی ایران

اسکولیوز

از تشخیص تا درمان

نویسنده: دکتر مایکل نوی ویرت، کوین اوزبرن

ترجمه و تدوین: دکتر محمدعلی عرفانی، دکتر علی محتشمی، فیزیوتراپیست لیلا راسخ

طراحی روی جلد و نظارت فنی: زهرا عرفانی

اسکن تصاویر: قاسم باقری

لیتوگرافی: توس / چاپ: شادرننگ / صحافی: طرح نو

چاپ اول: پائیز ۱۳۸۴

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۸۷۵۱-۱۰-۲

قیمت: ۱۳/۰۰۰ ریال



انتشارات کلهر

تهران: تلفن و فاکس: ۶۶۴۶۹۵۸۹ - ۶۶۹۵۱۹۰۳ - ۶۶۹۵۱۹۶۷

مشهد: تلفن: ۳۱۰۲۶۳۱۰۴ - ۸۵۳۴۳۴۴ - ۸۵۹۴۳۴۴ - ۵۱۱۰۵۱۱۲۸۶۲ - فاکس: ۵۱۱۰۵۱۱

WWW.kalhorbook.com E-mail: info@kalhorbook.com

مقدمه نویسنده

بیست و یک سال پیش وقتی جراحی ستون فقرات را آغاز کردم، بیمارانم مرتباً از من نوشته‌ای می‌خواستند تا در مورد اسکولیوز، پیش آگهی و درمان آن بیشتر بدانند. در همان زمان به وضوح احساس کردم که هیچ منبع جامعی به زبان عامیانه برای استفاده بیماران و پاسخ به سوالات متعدد آنها وجود ندارد. متون موجود یا به زبان تخصصی و حرفه‌ای نوشته شده و یا کاملاً قدیمی و غیرقابل استفاده بود. من قویاً معتقدم که هر چه دانش بیماران در مورد وضعیت بیماریشان بیشتر باشد، درمان آنها کاراثر و مؤثرتر خواهد بود. همین امر باعث شد که من به فکر نوشتن کتابی در زمینه اسکولیوز برآیم که متأسفانه هیچ وقت فرصت به قلم کشیدن آن را پیدا نکردم. با حمایت و تشویق بیمارانم، خانواده و ناشر کتاب، این آرزو به تحقق پیوست و امروز جداً از نتیجه کار راضی هستم. قلباً امیدوارم که اطلاعات این کتاب به درد شما هم بخورد و اطمینان خاطر شما را از درمان بیشتر کند.

دکتر مایکل نئی ویرت

مرکز تحقیقات ستون فقرات نیویورک

مقدمه مترجمین

در گذشته‌ای نه چندان دور تعداد بیماران اسکولیوز و دانش هر بیمار در مورد بیماری خود و البته اطلاعات عمومی جامعه، پایین‌تر از سطح کنونی بود و آنها معمولاً زمانی به پزشک مراجعه می‌کردند که از «زمان طلایی» درمان، سالها گذشته بود.

ولی در سالهای اخیر با افزایش چشمگیر این بیماران در کلینیک روبرو هستیم. افزایش دقت و دانش پزشکی خانواده‌ها و مربیان مدارس و گسترش جراحی‌های فوق تخصصی ستون فقرات و جراحان مربوطه باعث شده که کودکان و نوجوانان در سنین رشد - یعنی سنین طلایی درمان - به کلینیک‌ها مراجعه و با خود کوله‌باری از سوالات و دل‌نگرانی‌ها را همراه بیاورند. ما وقت زیادی را در کلینیک به پاسخ دادن به سوالات خانواده‌ها و رفع ترس بیماران اختصاص داده‌ایم ولی با وجود این، نیاز به داشتن یک متن جامع و کامل به زبان بیمار همیشه احساس می‌شده چراکه آنها همواره به دنبال یافتن پاسخی مستند برای پرسش‌های خود هستند.

با بازبینی و مطالعه بسیاری از کتب نوشته شده در مورد اسکولیوز، متن این کتاب را صریح‌ترین و کامل‌ترین متن موجود در این زمینه یافتیم و امروز خوشحالیم که با ترجمه و چاپ این کتاب توانسته‌ایم به رفع دل‌نگرانی‌ها و شبهات بیماران کمک کنیم.

کتابی که مطالعه خواهید کرد خلاصه‌ای از کتاب «اسکولیوز» به قلم دکتر مایکل نوری ویرت می‌باشد. ما سعی کرده‌ایم نسبت به متن اصلی کتاب امانت‌دار بوده و نوشته‌های سایر کتب و یا حتی نظرات و تجربیات خود را در آن اعمال نکنیم و تنها به علت کم بودن تصاویر و یا گاهی گویا نبودن بعضی از آنها، تصاویر مناسب‌تری از سایر منابع در این کتاب گنجانیده شده است.

در اینجا بر خود واجب می‌دانیم که از اساتید بزرگ انجمن جراحان ستون فقرات ایران، دکتر محمد صالح گنجویان، دکتر حمید بهتاش، دکتر بهرام مبینی و دکتر ابراهیم عامری به خاطر حمایت‌های بی‌دریغشان تشکر و قدردانی کنیم.

همچنین تشکر شایانی داشته باشیم از اساتید بزرگمان در دانشگاه علوم پزشکی شیراز، دکتر حسین شاهچراغی و دکتر هرمز نورایی که اولین قدم‌های جراحی ستون فقرات در شیراز مرسوم تلاش‌های این عزیزان می‌باشد. مطمئناً بدون کمک‌ها و حمایت‌های ایشان این کتاب در سطح کنونی قرار نمی‌داشت.

در پایان امیدواریم مطالعه این کتاب راهگشای شما در شناخت این بیماری و قاطعیت تصمیم‌گیری جهت درمان باشد.

دکتر محمدعلی عرفانی

ارتوپد - فوق تخصص جراحی ستون فقرات

و عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی شیراز

e-mail: erfanim@sums.ac.ir

دکتر علی محتشمی

ارتوپد - فوق تخصص جراحی ستون فقرات

و عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران

e-mail: mohtash2002@yahoo.com

فهرست

صفحه

عنوان

● فصل اول: اسکولیوز چیست؟

۱۹	اسکولیوز چیست؟
۲۰	انواع اسکولیوز
۲۳	چگونه اسکولیوز آناتومی کمر را تحت تاثیر قرار می دهد؟
۲۴	انواع انحنای اسکولیوز
۲۴	چه کسانی دچار اسکولیوز می شوند؟
۲۶	علل پیشرفت قوس های اسکولیوتیک

● فصل دوم: اهمیت تشخیص زودرس و درمان

۳۱	اهمیت تشخیص زودرس و درمان
۳۲	علائم هشداردهنده
۳۴	معاینه و تشخیص
۳۷	نتایج تشخیصی و راه حل های درمانی

● فصل سوم: بريس

۴۵	بریس
۴۵	طرز عملکرد بریس
۴۶	چه کسانی جهت بریس درمانی انتخاب می شوند؟
۴۷	در چه بیمارانی پوشیدن بریس، ممنوعیت دارد؟
۴۷	بریس تا چه حد می تواند به بیمار کمک کند؟
۴۸	چند ساعت در شبانه روز باید بریس را پوشید؟
۴۹	چطور به بریس عادت کنم؟
۵۰	بریس و فعالیت فیزیکی
۵۱	پیگیری درمان با بریس
۵۲	تأثیرات روانی و احساسی بریس

● فصل چهارم: در چه صورت جراحی به شما پیشنهاد می شود؟

۵۷	در چه صورت جراحی به شما پیشنهاد می شود؟
۵۷	چرا جراحی؟
۵۹	تصمیم گیری جهت انجام جراحی
۶۰	چه انتظاراتی از جراحی دارید؟

۶۲	انتخاب صحیح تیم جراحی
۶۴	جراحی فیوژن ستون فقرات
۶۴	توراکوپلاستی (Thoracoplasty)
۶۵	روش های جراحی
۶۸	عوارض احتمالی جراحی
	● فصل پنجم: آمادگی جهت بستری شدن و انجام جراحی
۷۳	آمادگی جهت بستری شدن و انجام جراحی
۷۳	غلبه بر ترس
۷۴	برنامه ریزی جهت جراحی و مراقبت های بعد از آن
	● فصل ششم: آنچه در بیمارستان به بیماران خواهد گذشت
۷۹	آنچه در بیمارستان به بیماران خواهد گذشت
۸۰	در اتاق عمل
۸۲	هر روز بهتر از دیروز بهبودی
۸۳	دوره بعد از عمل
۸۴	آیا بیماران به بريس بعد از جراحی نیاز دارند؟
۸۵	چه موقع کاملاً سر پا می شوید؟
۸۶	شمای تازه
	● فصل هفتم: دوره بهبودی پس از جراحی اسکولیوز
۸۹	دوره بهبودی پس از جراحی اسکولیوز
۹۰	بازگشت به خانه: یک سفر احساسی
۹۱	بازگشت به فعالیت های روزمره
۹۴	مقاربت و حاملگی
۹۴	کنار آمدن با درد بعد از جراحی
۹۵	آیا وجود تجهیزات فلزی در بدن بیمار آزاردهنده است؟
۹۶	بازگشت به زندگی عادی
	● فصل هشتم: اسکولیوز تخریبی (دژنراتیو)
۱۰۱	اسکولیوز تخریبی (دژنراتیو)
۱۰۲	پیری و اسکولیوز دژنراتیو
۱۰۲	تشخیص اسکولیوز دژنراتیو و تنگی کانال نخاعی
۱۰۲	درمان اسکولیوز دژنراتیو و تنگی کانال نخاعی
	● فصل نهم: پاسخ به پرسش های شما
۱۰۷	پاسخ به پرسش های شما